Słownik Geograficzny entry for Chełchy

Chełchy, nazwa dziewięciu wsi w pow. makowskim, z których w gm. i par. Karniewo: leżą: 1) Ch. Iłowe (błędnie Siłowe), rozległości wraz z Mosakami Iłowem czyli Iłówkiem m. 530, własność Chełchowskich; 2) Ch. Klimki, rozl. m. 267, z czego do 4 włościan należy m. 12, do dworu m. 255; ziemia przeważnie pszenna; pod pługiem m. 195; 3.) Ch. Kmiece, rozl. m. 692; ziemi folwarcznej m. 604, włościańskiej 88; dymów 30; 4) Ch. Chabdzyno, oprocz ziemi folwarcznej posiadają włościanie m. 12, dymów 7. 5) Ch. Cibory i 6) Ch. Dzierskie, stanowiące jednę całość hypoteczną, odl. od Makowa o pół mili; przestrzeń m. 165, do 4 włościan należy m. 5, ziemi folwarcznej pszennej m. 49, żytniej 94, łąk i pastwisk 10, nieużytki m. 7, 7) Ch. Jakusy. W gminie Sypniewo, par. Gąsewo, leżą: 8) Ch. Falki i 9) Ch. Sebory, mające sąd gm. II okr. w Krasnosielcu, st. pocz. w Makowie. Chełchy od 1—7 mają tamże st. poczt. i należą do I okr. sądu gm. w Makowie. R. 1827 wszystkie razem miały 72 dm., 450 mk. *A. T.* 2.) **Ch.**, wś, pow. szczuczyński, gm. Szczuczyn, par. Niedźwiadno. Liczyła w 1827 r. 14 dm. i 79 mieszk.

Chełchy, niem. *Chelchen*, 1.) wś, pow. łecki, pod Ełkiem, 2.) **Ch.**, wś, pow. olecki, pod Kowalami, 3.) **Ch.**, dobra, pow. olecki, st. p., Dunajki.

Chełchy, nazwa dziewięciu wsi w pow. makowskim, z których w gm. i par. Karniewo: leżą:	**Chełchy,** the names of ten villages in the Maków Powiat, and in the Gmina and Parish of Karniewo, with which lie:
1) Ch. Iłowe (błędnie Siłowe), rozległości wraz z Mosakami Iłowem czyli Iłówkiem m. 530, własność Chełchowskich;	1) Chełchy Iłowe (erroneously called Silowe), together with Mosaki Iłowe, in other words Iłówek, extends 530 morgs [in the Russian partition 1 morg = 1.388 acres], the property of the Chełchowskis;
2) Ch. Klimki, rozl. m. 267, z czego do 4 włościan należy m. 12, do dwory m. 255; ziemia przeważnie pazenna; pod pługiem m. 195;	2) Chełchy Klimki, extends 267 morgs, of which 12 morgs belong to 4 peasants, 255 morgs belong to the manor; the land is mostly pastures; 195 morgs under the plow;
3) Ch. Kmiece, rozl. m. 692; ziemi folwarcznej m. 604, włościańskiej 88; dymów 30;	3) Chełchy Kmiece, extends 692 morgs; 604 morgs of grange land, 88 morgs of peasant land, and 30 homesteads;
4) Ch. Chabdzyno, oprocz ziemi folwarcznej posiadają włościanie m. 12, dymów 7.	4) Chełchy Chabdzyno, besides the grange lands, it includes 12 morgs of peasant lands and 7 homesteads;

5) Ch. Cibory i	5) Chełchy Cibory and
6) Ch. Dzierskie, stanowiące jednę całość hypoteczna, odl. od Makowa o pół mili; przestrzeń m. 165, do włościan należy m. 5, ziemi folwarcznej pszennej m. 49, żytniej 94, łąk i pastwisk 10, nieużytki m. 7,	6) Chełchy Dzierskie, constitute one whole [hypoteczna?] about one half mile from Maków; 165 morgs of space, 5 morgs belong to the peasants, of the grange lands, 49 morgs are in wheat, 94 morgs in rye, 10 morgs in meadows and pastures, and 7 morgs are unused;
7) Ch. Jakusy.	7) Chełchy Jakusy.
W gminie Sypniewo, par. Gąsewo, leżą:	In the Sypniewo Gmina and Gąsewo Parish lie:
8) Ch. Falki i	8) Chełchy Falki and
9) Ch. Sebory, mające sąd gm. II okr. w Krasnosielcu, st. pocz. w Makowie.	9) Chełchy Seborym, having the municipal court for the second okręg in Krasnosielc and post office in Maków.
Chełchy od 1-7 mają tamże st. poczt. i należą do I okr. sądu gm. w Makowie.	The first seven villages named Chełchy also use the same post office but belong to the municipal court for the first okręg in Maków.
R. 1827 wszystkie razem miały 72 dm., 450 mk. *A.T.*	In the year 1827, all these villages together had 72 homes and 450 residents. *A.T.*
2.) **Ch.,** wś, pow. szczuczyński, gm. Szczuczyn, par. Niedźwiadno. Liczyła w 1827 r. 14 dm. i 79 mieszk.	2.) **Chełchy,** a village in the Szczuczyn Powiat, Szczuczyn Gmina, and Niedźwiadno Parish. In 1827, there were a total of 14 homes and 79 residents.
Chełchy, niem. *Chelchen,* 1.) wś, pow. Łecki, pod Ełkiem, 2.) **Ch.,** wś, pow. olecki, pod Kowalami, 3.) **Ch.,** dobra, pow. olecki, st. pl, Dunajki.	**Chełchy,** *Chelchen* in German, 1.) a village in the Łęck Powiat, below Ełk [East Prussia], 2.) **Chełchy,** a village in the Olecko Powiat, below Kowale [East Prussia], 3.) **Chełchy,** a possession in the Olecko Powiat, post office in Dunajek [East Prussia].

Source: Sulimierski, Filip, Bronisław Chlebowski, and Władysław Walewski, eds., *Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich* (*Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries*) - Warsaw 1880, Volume I, page 552.

Translated by: Stephen J. Danko (16 May 2010) [square brackets denote additional information and translator's annotations].